

## 「東日本大震災」と様々な復興支援の形

「東日本大震災」から、およそ半年が経ちます。震災後、日本国内だけでなく世界中の多くの国や人々から、お金や物をはじめ様々な支援が寄せられました。また、日本に住む外国出身者の中には、被災地で温かい食事の炊き出しなどのボランティアをした人々もいました。しかし、5月の連休以降は、現地まで出かけて行くボランティアの数は、ずいぶん減っているようです。本格的な復興までには、まだまだ長い年月がかかると言われています。私たちにできる復興支援には、以下のような様々な形があります。いつまでも被災地の人々の苦しみを忘れることなく、何か自分にできる事をさがして、息の長い支援を続けていきたいですね。

### 1) ボランティアに行く

**☆仕事の内容:** がれきなどの片付け、ゴミの積み出し、家の中の泥の取り除き・掃除や片付け、仮設住宅への引越しの手伝い、避難所での高齢者や障害者のお世話、子どもの遊び相手、炊き出し、整髪、マッサージ、写真の修復、チラシの配布、その他

**☆全社協 被災地支援・災害ボランティア情報:** <http://www.saigaivc.com/>

**☆募集:** 団体によるボランティア、個人ボランティア(受け付けていないところもある) \* 必ず事前に電話で確認してから行くこと。

### 2) バスツアーに参加

民間の旅行業者が主催する被災地に向けた「ボランティア+観光ツアー」もある。現地までの交通(バス往復)や宿泊などがセットになっているので、週末を利用して気軽に参加できるかもしれない。情報は、インターネットで検索してみてください。

### 3) チャリティ・グッズを買う

日本だけでなく世界中の様々な分野の有名人が、東北を応援するためのTシャツやプレスレット(リストバンド)などをデザインして販売、あるいは企業も様々な種類のチャリティ・グッズを売り出している。また、インターネットのチャリティ・オークションにも、いろいろな物が出品されている。いずれも、売り上げの一部が震災復興のために寄付されるので、間接的に支援できる。

### 4) 東北観光に行く・買物をする

東北には、たくさん観光地がある。紅葉が美しいところ、海の眺めが素晴らしいところ、海の幸が美味しいところ、歴史的な場所など。被災したところも多いが、営業を再開してがんばっている観光地も多い(例: 日本三景の一つとして有名な「松島」など)。ぜひ東北に出かけ、観光を楽しみ、お土産物を買うことで、復興の応援をしよう。

### 5) 東北の産物を買う

東北まで出かけて現地の物を買うことが出来なくても、埼玉県内や東京のデパートなどで行われる「東北の産物展」などで進んで東北の物を買ってあげることも、東北の人たちや経済を元気づける助けとなる。風評被害を拡大させないためには、一人ひとりが正しい知識を身に付けることが大切。

## “Grande Terremoto da Região Leste do Japão” e vários apoios para reestabelecimento

Passou quase meio ano desde o “Grande Terremoto da Região Leste do Japão” (*Higashi-nihon Dai-shinsai*). Depois do desastre, várias ajudas como dinheiro e artigos chegaram de muitos países e de pessoas do mundo inteiro. E, alguns estrangeiros que residem no Japão fizeram atividades voluntárias distribuindo comidas quentes nas regiões afetadas pelo desastre. Mas, depois do feriado prolongado de maio o número de voluntários tem reduzido muito. Dizem que ainda levará muitos anos para reconstruir completamente. Existem diferentes formas de apoios para a reconstrução que podemos participar, como segue abaixo. Aconselhamos a continuarmos ajudando por longo tempo, sem esquecer os sofrimentos dos residentes das regiões afetadas pelo desastre.



#### 1) Dirigir-se para a atividade voluntária

**☆O conteúdo do trabalho:** retirar escombros e lixos, remover lamas de dentro das casas, limpar e arrumar as casas, ajudar as mudanças para residências provisórias, tomar conta de idosos e deficientes nos refúgios, brincar com crianças, distribuir alimentos, corte de cabelo, massagem, restaurar fotografias, distribuir folhetos e outros.

**☆Informações sobre voluntários com objetivo de apoio às regiões afetadas pelo Zen-sha-kyo (Associação Nacional de bem-estar do Japão):** <http://www.saigaivc.com/>

**☆Solicitação:** grupos de voluntários e voluntários (às vezes não são recebidos dependendo dos locais)

\* Necessita da confirmação pelo telefone, antecipadamente.

#### 2) Participar das viagens de ônibus

Há viagens de ônibus organizadas por agências de turismo para a região afetada pela calamidade e tem como objetivo fazer serviço voluntário e turismo. É um pacote que inclui a viagem de ida e volta e hospedagem. As pessoas poderão participar aproveitando os finais de semana também. As informações poderão ser obtidas através de internet, assim favor acessar para obter maiores informações.

#### 3) Comprar os artigos beneficentes

As camisetas e as pulseiras são desenhadas por pessoas famosas de vários ramos não só no Japão mas no mundo inteiro e vários artigos beneficentes estão sendo vendidos por empresas. E, muitos objetos estão sendo postos em leilão pela internet. Uma parte da venda será doada para a reconstrução dos locais atingidos pela calamidade, com isto poderemos ajudar indiretamente.

#### 4) Viajar a turismo à região de Tohoku e fazer compras

Existem muitos locais turísticos na região de Tohoku: locais maravilhosos pela coloração das folhagens, locais de vistas maravilhosas para o mar, deliciosos frutos do mar, locais históricos e famosos. Muitos locais turísticos foram afetados pelo desastre natural, mas existem locais que já reabriram seus negócios e esforçando-se na reconstrução. (Exemplo: “Matsushima”, considerada como um dos três lugares mais bonitos do Japão.) Vamos visitar, fazer turismo na região de Tohoku e comprar produtos regionais para apoiar a restauração.



#### 5) Comprar produtos da região de Tohoku

Embora não possamos ir até Tohoku para comprar os produtos desta região, podemos compra-los nas feiras de produtos regionais em lojas de departamentos de Saitama ou Tokyo e assim, poderemos ajudar as pessoas da região dando forças e ajudando reativar a economia. É importante que cada um adquira conhecimentos corretos para não ser influenciados pelos rumores.

